

Le plaisant Almanach de Chalamala 1965

Autor(en): **Rms.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **92 (1965)**

Heft 3-4

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233882>

Nutzungsbedingungen

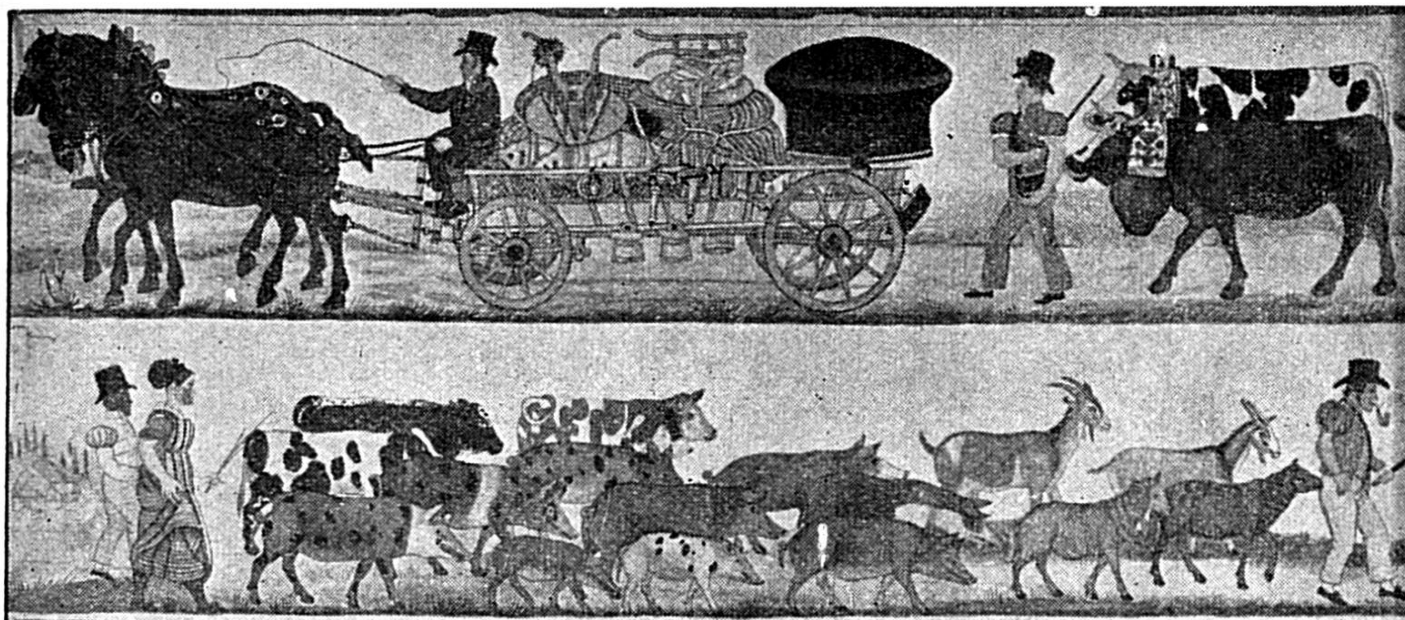
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Une « Poya » datant de 1870 et qui fut réalisée par Sylvestre Victor-Tissot dans l'immeuble dénommé moderne. Cette reproduction en couleurs, dont l'original est conservé au Musée gruyerien, eut les honneurs de l'Exposition nationale. (FAL)

L'oto ke va rido

Piéro ou Grô l'a rido bin chu menâ chon trin. L'a fi tsèvanthe, è ora, l'a dèchidâ dè rèlèchi chon bin a chon fe. I vou chè rèteri avui cha Génî din na galéja dzébe.

No j'an prou travalyi è batalyi, no volin no trantchiliâ ; ma i vu onko adzetâ oun'oto po no dou. No j'arin on rido piéji dè fére kotiè galé toua, te vèri, ke dejè Piéro a cha dathe.

Po chin y va trovâ on dè hou martchan dè kariôle ke fudron rintyè in pèjin chu on boton. N'in vuètè dutrè, patsèlyè, chè léchè promenâ deché, delé, è po fourni, chinyè le kontra. Irè poutamin benéje d'arouvâ vè la fèno po li kontâ cha patse.

— Che te chavé, Génî. kemin mè rèdzolyo dè tè promenâ din ha galéja machina ke fronné kemin l'oura è ke fâ mimamin dou thin-è-vin a l'ara !

— Tyè va-the a dre chin dou thin-è-vin a l'ara ?

— E bin che no modin chta né a dji j'àrè, no cherin a Dzenèva a ondz'àrè.

— O adon chtè pyè léchemè ha machina yô-lè ; tyè volin-no alâ fére a Dzenèva chta né a hou j'àrè ?...

Pekoji di Chouvin.

Le playsant Almanach de Chalamala 1965

(publié à Bulle sous les auspices des « Tréteaux de Chalamala »).

Toujours bien présenté et agrémenté d'illustrations de choix, cet almanach, outre les renseignements précieux qu'il offre aux lecteurs sur les marchés et foires locaux, les autorités fédérales, cantonales et gruyériennes, contient plusieurs articles documentaires ou récits dont « L'Ecole des Bouffons », « Ce que vous devez savoir sur la Grue », « Trois Fribourgeois chez la Pompadour », etc.

La partie patoise — moins abondante qu'à l'accoutumée, serait-ce un signe des temps ? — est composée de nombreux proverbes tout au long des bas de pages « Kan on n'a yu trè bî mi d'èvri, on a grô tin de mûri » (Quand on a vu trois beaux mois d'avril, on a grand temps de mourir) ou « Kan tot oudrè bin, no chérin pâ mé dè chti mondo (Quant tout ira bien, nous ne serons plus de ce monde), et un poème de Mlle Hélène Brodard, Mainteneur du patois, bien dans sa manière plaisante : *In alin à la fère*.

De nombreuses photos reflètent, avec bonheur, la vie gruyérienne et fribourgeoise dans ce qu'elle eut de marquant au cours de l'année.

A noter encore un dessin de Peynet — qui ne connaît ses amoureux romantiques ? — qu'il traça dans le Livre d'or du Château de Gruyère, lors d'une mémorable « tournée » que firent les humoristes du « Canard enchaîné », invités en pays fribourgeois.

rms.